



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四三八四 次会议

2001 年 9 月 28 日星期五上午 11 时 10 分举行

纽约

主席:	莱维特先生	(法国)
成员:	孟加拉国	阿赫桑先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	爱尔兰	瑞安先生
	牙买加	达兰特小姐
	马里	乌瓦纳先生
	毛里求斯	布科里先生
	挪威	科尔比先生
	俄罗斯联邦	格拉诺夫斯基先生
	新加坡	马布巴尼先生
	突尼斯	马吉杜卜先生
	乌克兰	库欣斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	赤里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

安全理事会 1996 年 4 月 26 日第 1054 (1996) 号决议

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 11 时 10 分开会

通过议程

议程通过

安全理事会 1996 年 4 月 26 日第 1054 (1996) 号决议

主席 (以法语发言): 我谨通知安理会, 我收到苏丹代表的一封信, 他在信中请求被邀参加对安理会议程项目的讨论。根据惯例, 经安理会同意, 我提议按照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条邀请该位代表参加讨论, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 埃尔瓦先生 (苏丹) 在安理会会议厅一侧就座。

主席 (以法语发言): 安理会现在开始审议其议程上项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2001/916, 该文件载有孟加拉、哥伦比亚、牙买加、马里、毛里求斯、新加坡、突尼斯和乌克兰提出的决议草案的案文。

我的理解是安理会准备就面前的决议草案进行表决。如果没有人反对, 我现在把该决议草案付诸表决。

没有人反对, 就这样决定。

我现在请希望在表决前发言的安理会成员发言。

格拉诺夫斯基 (俄罗斯联邦) (以俄语发言): 俄罗斯代表团对苏丹共和国政府已满足安全理事会第 1054 (1996) 和 1070 (1996) 号决议的要求感到满意。我们还注意到非洲统一组织、不结盟运动协调局和阿拉伯国家集团关于支持解除对苏丹制裁的正式声明, 这些声明表明, 苏丹已全面满足了向其提出的所有要求。

安理会客观评估苏丹政府采取措施消除导致实行制裁的理由, 这是十分重要的。俄罗斯联邦客观地

看待过去曾经坚持实行制裁的埃及和埃塞俄比亚目前正式撤销对苏丹的指控, 并从原则上支持该国政府提出的解除制裁办法的要求。

根据安全理事会的要求, 苏丹现已完成加入所有反对恐怖主义的国际公约, 包括有关的阿拉伯协议和非洲协议。苏丹在这一问题上的善意行为, 为逐步恢复苏丹同邻国以及整个地区的关系创造了条件。

我们认为, 苏丹共和国政府为满足第 1054 (1996) 和 1070 (1996) 号决议的要求所采取的具体措施和国际社会就此作出的积极反应, 为安理会当前作出解除对苏丹共和国制裁的决定提供了充分的理由。

主席 (以法语发言) 我现在将文件 S/2001/916 所载决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 孟加拉、中国、哥伦比亚、法国、爱尔兰、牙买加、马里、毛里求斯、挪威、俄罗斯联邦、新加坡、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国

反对: 无

弃权: 美利坚合众国

主席 (以法语发言): 表决结果如下: 14 票赞成、0 票反对、1 票弃权。决议草案获得通过, 成为第 1372 (2001) 号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

坎宁安先生 (美国) (以英语发言): 美国政府认为, 苏丹政府采取了实质性措施满足安全理事会第 1054 (1996) 号决议的具体要求。但我们关切地注意到, 因可能参与 1995 年企图在亚的斯亚贝巴暗杀穆巴拉克总统而被通缉的嫌犯没有送交有关当局。这是不能令人满意的。

但是, 我们认为, 埃及和埃塞俄比亚政府也都认为, 这些人已不在苏丹。在这方面, 我们非常认真地对待导致安全理事会对苏丹采取行动的那一事件的

受害国埃及和埃塞俄比亚已致函安理会，仍要求解除安理会的制裁。我们强烈敦促各国当局继续努力将这些嫌犯绳之以法。

苏丹最近在国内逮捕了从事活动导致国际恐怖主义的极端分子。苏丹还同我国政府就打击恐怖主义的办法进行了认真的讨论。我们欢迎这些步骤，期待这一合作进行下去。我们期望苏丹政府采取一切措施驱逐恐怖主义分子和不给他们提供藏匿之处，以显示其对打击国际恐怖主义的全面承诺。

美国一向关注苏丹人民的巨大痛苦。苏丹的内战已持续了 18 年之久，造成了巨大的人类痛苦。200 万人死亡；大量的平民流离失所；人权继续受到侵犯；在那里，人的待遇仍然形同奴隶。

在我们为建立打击国际恐怖主义的更大团结的同时，我国政府继续要求苏丹政府解决这些问题。总统已任命知名的美国公民、参议员约翰·丹福思同苏丹就这些以及其他问题进行接触。鉴于这些考虑，美国在这一决议上弃权。

杰里米·格林斯托克爵士（**联合王国**）（以英语发言）：联合王国非常欢迎苏丹政府尽最大可能满足解除安全理事会第 1054（1996）号决议制裁的条件、今天的决议发出了明确的信息，即一旦确定一个国家满足了决议中提出的要求，安理会随时准备再次采取行动。当前支持恐怖主义的其他国家应该对此加以注意，并效仿苏丹作出的榜样。

我们特别欢迎苏丹最近、甚至早在 9 月 11 日的可怕事件之前同国际社会就反对恐怖主义所进行的合作。苏丹批准关于打击恐怖主义的有关公约，明确显示了该国政府的意图。联合王国对于寻求达成公正和持久的和平协议仍然非常感兴趣，这一协议对苏丹所有人民都有好处。这些制裁的解除将使得在这方面的外交努力得到加强。我们期待有朝一日安全理事会关于苏丹的讨论能够集中在对和平解决的国际支助上。

莱恩先生（**爱尔兰**）（以英语发言）：爱尔兰政府注意到并欢迎苏丹政府采取的遵守安全理事会第 1054（1996）和 1070（1996）号决议规定的步骤。

鉴于取消制裁的条件已经得到满足，我国政府同意我们面前这份决议的规定。

虽然安全理事会今天承认，取消制裁的非常具体条件已经得到满足，因此，制裁即刻取消，但是，爱尔兰政府对苏丹更广泛的政治、人道主义和人权局势仍然深感关注。我们呼吁苏丹政府立即停止以平民为攻击对象，允许向需要援助的人安全提供人道主义援助。我们敦促苏丹政府通过政府间发展管理局进程，就公正和持久政治解决苏丹冲突问题紧急进行认真谈判，谈判达成一项全面停火协议。

主席（以法语发言）：下面请苏丹常驻代表发言。

埃尔瓦先生（**苏丹**）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先，我荣幸地热烈祝贺你，祝贺你出色地主持了安全理事会 9 月份的审议工作。我还谨祝贺你的前任、哥伦比亚常驻代表，他上个月出色地领导了安理会的工作。

我谨欢迎秘书长，我们很高兴他参加这次重要会议，这次会议辩论的问题涉及到我国。

我是在安理会通过取消对苏丹制裁的决议之后向安理会发言。该决议是苏丹进行巨大努力的结果，苏丹根据其外交政策的坚定信念，进行了这些重大努力，与以安全理事会为代表的国际社会合作，苏丹外交政策的基础就是致力于促进国际和平与安全的条件，这是安理会的首要目标。

我谨借此机会感谢安全理事会所有成员，他们赞赏我国严肃和真诚地进行努力，铲除导致 1996 年对我国实施制裁的各项因素。我特别感谢安理会的不结盟运动集团，它们代表广大的不结盟运动成员国提出了该决议。我还谨感谢安理会各常任理事国，它们赞赏我国明智和积极地进行努力，执行安全理事会各项有关决议。

安全理事会上次辩论取消对苏丹制裁问题至今已有一年多的时间。主席先生，事实上，上次辩论就是在你上次担任安理会主席期间进行的。在这段时期内，苏丹与安全理事会若干成员国进行了许多双边对话。虽然这些对话将通过该决议的工作推迟了一段时间，但我们可以保证说，这些对话是建设性的，是有益的，是积极和职业外交工作的体现。我们认为，这将为今后在更广泛领域进行合作打下坚实基础。

最后，我谨借此历史性机会，以我国政府和人民名义向安理会保证，刚刚通过的决议是一种强大的促进剂，将促使我国与铲除恐怖主义的努力合作，参加国际社会及其各机构——首先是安全理事会——的主流工作，铲除一切形式和表现的国际恐怖主义，以建立正义、和平、安全和稳定的世界。

主席(以法语发言)：发言名单上没有其他发言代表。安全理事会现在结束本阶段对其议程项目的审议。

上午 11 时 25 分宣布散会